

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités



BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner

LE BILLET DU PRÉSIDENT,

WORT DES PRÄSIDENTEN,

QUI DÉFEND LES INTÉRÊTS DES AÎNÉS ?

WER VERTEIDIGT DIE INTERESSEN DER ÄLTEREN ?

> A la demande de notre estimé rédacteur, Antoine Maillard, voici quelques informations sur les instances suisses de défense des intérêts des aînés.

> Auf Bitte unseres geschätzten Redaktors Antoine Maillard vermittele ich hier einige Informationen über die schweizerischen Interessenvertreter für das Alter.

Il existe deux organisations faitières, à l'échelon du pays :

Es bestehen auf Landesebene zwei Dachorganisationen :

- la **Fédération des associations des retraités et de l'entraide en Suisse**. Son sigle est FARES et la fédération est de tendance romande. Formée de 4 grandes organisations et de 18 petites de moins de 1'000 membres, elle regroupe 12'000 membres.
La Fédération valaisanne des retraités (FVR), comme d'autres associations cantonales, est affiliée à la FARES, l'une des quatre grandes organisations de retraités.
- l'**Association suisse des aînés**. Son sigle est ASA et l'association est de tendance alémanique. Formée de 3 grandes organisations et de 36 petites, elle regroupe 80'000 membres.

- **Die Vereinigung aktiver Senioren und Selbsthilfe-Organisationen der Schweiz**. Ihr Kürzel: VASOS und Westschweiz orientiert. Sie umfasst 4 grosse Organisationen und 18 kleine von unter 1000 Mitgliedern. Total zählt sie 12'000 Mitglieder.
Wie andere kantonale Verbände, ist der Walliser Verband der Rentner (WVR) der VASOS angeschlossen und eine der 4 grossen Rentnerorganisationen.
- **Schweizerischer Verband für Seniorenfragen**. Kürzel: SVS und Deutschschweiz orientiert. Er besteht aus 3 grossen und 36 kleinen Organisationen. Total zählt er 80'000 Mitglieder.

La FARES et l'ASA forment une plate-forme commune, dénommée le **Conseil Suisse des Aînés (CSA)**. Le CSA regroupe environ 200'000 membres. Il n'est cependant pas une organisation faitière : il repose sur ses deux piliers, la FARES et l'ASA qui assurent en alternance sa présidence. Le comité du CSA comprend 10 représentants (5 membres de chaque instance dont un/une co-président/e) et le comité élargi 16 membres (8 membres de chaque instance) et 16 membres suppléants.

VASOS und SVS bilden eine gemeinsame Plattform, als **Schweizerischer Seniorenrat (SSR)** bezeichnet. Dieser zählt rund 200'000 Mitglieder. Er bildet keine Dachorganisation sondern ruht auf zwei Säulen, der VASOS und dem SVS, die alternierend das Präsidium teilen. Das Komitee des SSR besteht aus 10 Vertretern (je 5 von beiden Organisationen, davon ein Vizepräsident bzw. -präsidentin). Dazu kommt ein erweitertes Komitee mit 16 Mitgliedern (je 8 von beiden Organisationen) und 16 Ersatzmitgliedern.

Le Conseil Suisse des Aînés (CSA) est l'organe consultatif des autorités et de l'administration fédérales : le Conseil fédéral, le Parlement, les Commissions fédérales et les Offices fédéraux. Le Conseil Suisse des Aînés est né durant l'année 1999, dite année des aînés. La FARES et l'ASA sont réunies par un contrat, signé en octobre 2001, créant le CSA. Un règlement organise le CSA.

Der Schweizerische Seniorenrat ist das Konsultativorgan der Behörden und der Bundesverwaltung d. h. des Bundesrates, des Parlamentes, der eidg. Kommissionen und der Bundesämter. Die Bildung des Seniorenrates erfolgte 1999 im Jahr der Älteren. VASOS und SVS haben sich durch einen im Oktober 2001 unterzeichneten Vertrag zum SSR verbunden. Der SSR arbeitet mittels eines Reglements.

Pour être créé, le CSA a fait l'objet d'une convention entre l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) et Pro Senectute d'une part et la FARES et l'ASA d'autre part, en octobre 2002. La

Die Gründung des SSR erfolgte durch eine Vereinbarung vom Oktober 2002 zwischen dem Bundesamt für Sozialversicherungen und der Pro Senectute einerseits und der VASOS und dem

base de la création du CSA est l'article 101 bis de la Loi sur l'AVS. Intitulé « Subventions » pour l'aide à la vieillesse, cet article a permis d'introduire le mandat de soutien financier du CSA, dans le contrat de prestations de Pro Senectute.

Annuellement, le montant de l'aide financière accordée au CSA et à ses deux associations constituantes est de Frs 200'000.- ainsi que Frs 20'000 pour les traductions. La FARES et l'ASA reçoivent chacune Frs 29'000.- et le reste sert au fonctionnement de leur plate-forme commune, le Conseil Suisse des Aînés (CSA).

Les objectifs de la plate-forme commune, le CSA, sont fixés dans le contrat liant la FARES et l'ASA, comme suit:

- défendre la dignité, la qualité de vie et l'autonomie des personnes âgées,
- améliorer l'image des aînés dans l'opinion publique,
- favoriser une meilleure participation des aînés dans la société et susciter la solidarité entre les générations,
- défendre les intérêts sociaux, culturels et économiques des personnes âgées,
- promouvoir, pour l'ensemble de la population, le développement d'un système de sécurité sociale qui soit supportable pour la société,
- représenter les générations d'aînés dans toutes les organisations qui sont actives en matière de politique de la vieillesse.

La FARES et l'ASA poursuivent les mêmes objectifs dans leur sphère d'influence en parfaite concordance sur le plan fédéral au travers de leur plate-forme commune de réflexion et d'action, le CSA. Votre fédération œuvre en parfaite collaboration avec la FARES au profit de tous les aînés du Valais.

Jean-Pierre Salamin

SVS andererseits. Grundlage für die Gründung des SSR ist Art. 101 bis des AHV-Gesetzes unter dem Titel Subventionen für die Altershilfe. Dieser Artikel erlaubt im Beitragsvertrag an die Pro Senectute, die Einführung eines Mandates zur finanziellen Unterstützung des SSR.

Der jährliche Betrag der finanziellen Hilfe an den SSR und seine beiden Vertragspartner beträgt Fr. 200'000.- plus Fr. 20'000.- für die Übersetzungen. Die VASOS und der SVS erhalten je Fr. 29'000.- und der Restbetrag dient dem Betrieb der gemeinsamen Plattform des Schweizerischen Seniorenrates (SSR).

Die Ziele der gemeinsamen Plattform des SSR sind im Vertrag zwischen der VASOS und dem SVS wie folgt festgehalten:

- Verteidigung der Würde, Lebensqualität und Autonomie der älteren Generation,
- Verbesserung des Ansehens der älteren Generation in der öffentlichen Meinung,
- Begünstigung einer besseren Mitwirkung der Älteren in der Gesellschaft und Verbesserung der Solidarität zwischen den Generationen,
- Verteidigung der sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Interessen der älteren Personen,
- Förderung der Entwicklung eines Systems der sozialen Sicherheit für die ganze Bevölkerung, vertretbar für die ganze Gesellschaft,
- Mitwirkung der älteren Generation in allen Organisationen, die in der Alterspolitik aktiv tätig sind.

Die VASOS und der SVS verfolgen dieselben Ziele in ihren Einflussbereichen in perfekter Übereinstimmung auf eidg. Ebene durch ihre gemeinsame Reflexions- und Aktions- Plattform des SSR. Euer Verband (WVR) arbeitet in vollkommener Zusammenarbeit mit der VASOS zum Vorteil der älteren Generation im Wallis.

Jean-Pierre Salamin

SIGLES - KÜRZELN

- FRS** : Fédération Suisse des Retraités
SRV : Schweizerische Rentnervereinigung
FARES : Fédération des Associations des Retraités et de l'Entraide en Suisse
VASOS : Vereinigung aktiver Senioren- und Selbsthilfe-Organisationen der Schweiz
ASA : Association Suisse des Retraités
SVS : Schweizerischer Verband für Seniorenfragen
CSA : Conseil Suisse des Aînés
SSR : Schweizerischer Seniorenrat
FVR : Fédération Valaisanne des Retraités
WVR : Walliser Verband der Rentner

POUR VOIR CLAIR EN QUELQUES MOTS KURZ ERKLÄRT IN ZWEI WORTEN

FARES Fédération des Associations des Retraités et de l'Entraide en Suisse	→	CSA Conseil Suisse des Aînés	←	ASA Association Suisse des Aînés
VASOS Vereinigung aktiver Senioren und Selbsthilfe-Organisationen des Schweiz		SSR Seniorenrat		SVS Schweizerischer Verband für Seniorenfragen

120'000 membres
9 délégués
8 suppléants

200'000 membres
Présidence alternée

80'000 membres
1 co-président/e
9 délégués
8 suppléants

120'000 Mitglieder
9 Delegierte
8 Suppleanten

200'000 Mitglieder
Alternierende Präsidentschaft

1 Kopräsident-in
9 Delegierte
8 Suppleanten

← **Présidence en alternance** →

**«JE SUIS VIEUX,...
NE VOUS EN DÉPLAISE!>>**



**ICH BIN ALT,...
ICH FALLE ZUR LAST!**

> Pascal Couchepin vient de prendre sa retraite. Avec lui nous quitte la dernière « vraie tronche » d'un Conseil Fédéral qui en manque singulièrement. Ce qui frappe avec Couchepin, c'est cette capacité à se rendre sympathique tout en ne faisant aucun effort pour l'être. Contrairement à d'autres qui en font beaucoup sans y parvenir. Non ! Couchepin n'est pas à proprement parlé un type sympa. Et ça ne s'est pas amélioré avec les années.

> Pascal Couchepin tritt in den Ruhestand. Mit ihm verlässt uns ein Bundesrat, einzigartig in seiner Gestalt. An Couchepin erstaunt uns, seine Fähigkeit sympathisch zu wirken ohne es bewusst zu wollen. Ganz im Gegensatz zu denen, die viel dafür tun, ohne dies je zu erreichen. Nein, offen ausgedrückt Couchepin ist kein sympathischer Typ. Und dies hat sich mit den Jahren auch nicht gebessert.

Il n'est pas sympa mais son personnage l'est énormément! Ce n'est pas pour rien qu'il a été pour les caricaturistes et pour Lambiel, un de leurs meilleurs sujets d'inspiration. Les hommes de tempérament sont comme le vacherin Mont d'Or avant la pasteurisation : tout est dans leur caractère. Ils ne séduisent pas, ils s'imposent.



Alain Valtério

Notre société considère qu'il n'y a qu'une seule manière de bien vieillir : rester jeune. Couchepin nous inspire une autre ouverture pour le dernier tiers de vie : être soi-même plus que jamais, devenir une tronche et ce, d'autant plus, que l'on ne risque pas sa carrière.

Er ist nicht sympathisch, doch in seiner Persönlichkeit ist er es sehr. Nicht umsonst war er für die Karikaturisten und für Lambiel eines der besten Sujets der Inspiration. Menschen mit Temperament sind wie der Vacherin Mont d'Or vor der Reifung: alles liegt in deren Charakter. Sie verführen nicht, sie drängen sich auf.

Unsere Gesellschaft glaubt nur an eine einzige Art, gut zu altern: jung zu bleiben. Couchepin inspiriert uns zu einer Offenheit anderer Art für das letzte Lebensdrittel: sich mehr denn je selbst zu bleiben und fest verwurzelt zu sein, umso mehr als man um seine Karriere nicht mehr zu fürchten braucht.

Rien de plus irritant qu'un vieux qui demande pardon de l'être. Bien vieillir, c'est aussi imposer l'âge de ses artères, sa lenteur, ses tremblements, ses odeurs, et non pas forcément se soumettre aux valeurs pasteurisantes de ce jeunisme ambiant qui acquiesce à tout. Il est temps de soigner sa caricature, ses défauts, son personnage de bande dessinée. Bravo donc à tous ces vieux qui ont refusé le virage de l'informatique, les recyclages et autres formations sur le tard qui font les premiers de classe de la vieillesse modèle exhibée sur les dépliants de nos caisses-maladie. C'est aux jeunes d'apprendre de moi ; pas seulement à moi d'apprendre des jeunes.

Nichts ist irritierender als jemand zu sein, der sich für sein Alter entschuldigt. Gutes Altern heisst auch seine Wege, seine Bedächtigkeit, sein Zittern, sein Riechen dem Alter zu unterwerfen und nicht sich unbedingt den bestehenden Werten eines erwünschten Jugendwahn hinzugeben, der sich alles leistet. Es ist an der Zeit seine „Karikatur“, seine Fehler, seine im Comicstrip vorgezeichnete Person zu pflegen. Ein Bravo all jenen Älteren, die Informatikschulungen, Umschulungen und anderen Weiterbildungen im höheren Alter zurückwiesen im Gegensatz zur Alterselite, modellhaft auf Flyern der Krankenkassen dargestellt. Es ist an den Jungen von mir zu lernen und nicht nur an mir, die Jungen zu lehren.

Alain Valtério

Alain Valtério



MIEUX VAUT EN RIRE

« La Suisse possède trois langues officielles et ainsi presque chaque grande ville du pays est désignée de trois manières différentes. L'exemple le plus célèbre est celui de la ville de Lucerne, qui s'appelle Luzern en allemand, Lausanne en français et Lugano en italien ».

Extrait d'un article publié en 1979 dans l'Indianapolis Star



> Nous sommes dans le Valais central. A 79 ans, Mariette vit seule dans sa maison. Depuis quelques jours, elle ne se sent pas très bien. Elle appelle son médecin de famille, généraliste installé dans la région : absent pour le week-end ! Vers minuit, les difficultés respiratoires augmentant, l'angoisse gagnant, elle réveille les voisins qui l'amènent aux urgences.

On y prend grand soin d'elle avec une qualité d'accueil à relever. Le lendemain, vers 14 heures, Mariette revient chez elle.

Coût de l'opération (scanner, résonance magnétique, etc...), plus de 3'000 francs, là où une prise de sang et une analyse en laboratoire auraient suffi pour poser un diagnostic et auraient coûté dix fois moins cher.



> Wir sind im Zentralwallis. Mit 79 Jahren lebt Mariette noch allein in ihrem Haus. Seit einigen Tagen fühlt sie sich nicht wohl. Sie ruft den Hausarzt, den Allgemeinpraktiker der Region, jedoch über das Wochenende abwesend. Gegen Mitternacht verstärken sich die Atembeschwerden, die Angst steigt und sie

weckt die Nachbarn, die sie in den Notfall bringen. Man nimmt sich ihrer mit grosser Hilfe und einer bemerkenswerten Aufnahme an. Anderntags kehrt Mariette um 14.00 Uhr wieder zurück. Kosten der Hilfeleistung (Scanner, MRI usw.) mehr als Fr. 3000.-- mehr als dort, wo eine Blutentnahme und eine Laboranalyse für die Diagnose mit 10-mal tieferen Kosten genügt hätten.

*Bernadette ROTEN
ancienne Présidente
de la FVR
ehem. Präsidentin
des WVR*

Partant de ce cas, une réflexion s'impose pour mieux cerner les incidences multiples et bénéfiques d'un médecin de campagne. Tel un ordinateur, il a stocké dans sa mémoire d'innombrables connaissances concernant la santé, le mental et le social de son patient ; il le connaît, il le soigne dans sa globalité, ce qui est un facteur appréciable et sécurisant, un plus réel dans l'approche médicale. Ceci dit, sans pour autant vouloir sous-estimer les autres formes de médecine.

Le point de vue du Dr Gauchat (voir l'encadré ci-contre) est clair. Le sauvetage n'est pas pour demain. Les seniors louent les efforts, mais ne se contentent pas d'explications. Ils souhaitent que des mesures adéquates soient trouvées pour assurer la pérennité de la profession de médecins de premiers recours qui représente tout de même « un des piliers importants du système de santé » et le garant d'une prise en charge médicale de qualité, compréhensive et suivie pour notre société, en particulier, pour la population des seniors.

*Bernadette ROTEN
ancienne Présidente de la FVR*

Ausgehend von diesem Fall drängen sich doch Überlegungen auf, um adäquater die vielfältigen und günstigen Leistungen eines Landarztes zu erfassen. Ähnlich einem Computer hat er in seinem Gedächtnis unzählige Kenntnisse erworben bezüglich der Gesundheit, des mentalen und sozialen Zustandes seines Patienten, den er kennt, in seiner Ganzheit behandelt und damit diesem als geschätzter und beruhigender Faktor vorteilhaft den Zugang zum Arzt eröffnet. Dies sei gesagt ohne andere Formen der Medizin unterschätzen zu wollen.

Der Standpunkt von Dr. Gauchat ist klar. (siehe Kasten gegenüber). Die Hilfe kann nicht erst Morgen kommen. Die Ältern wollen das Ihre beitragen, aber nur mit Erklärungen sind sie nicht zufrieden. Sie wünschen, dass angemessene Massnahmen getroffen werden, um den Bestand der Mediziner der ersten Hilfe zu garantieren. Diese repräsentieren immerhin einen wichtigen Pfeiler unseres Gesundheitswesens und sind medizinische Verantwortungsträger von hoher Qualität, verständnisvoll und geachtet in der Gesellschaft im Speziellen bei der älteren Generation.

*Bernadette Roten
ehem. Präsidentin des WVR*

BOUN ZO, BON AN !

TÏNTÈ CHAN !

US GÜEST NIWS !

VILL GLICK ZUM NIWWU JAHR !





> Le Dr GAUCHAT, président de la société médicale du Valais, nous dit pourquoi il y a de moins en moins de médecins de campagne :

Le problème est réel. Il y a peu, le rapport des effectifs entre généralistes et spécialistes était de 50 – 50. Il est aujourd'hui de 20 – 80. Cette évolution s'explique par les conditions de vie des médecins de premiers recours :

- disponibilité quasi permanente et travail pénible, surtout en périphérie, dans les campagnes et les vallées,
- charges et soucis à gérer seul (organisation, finances, travaux de laboratoires, ...). Ce n'est pas le cas dans les villes ou dans les agglomérations plus importantes où 4-5 médecins travaillent souvent dans le même cabinet,
- investissement financier de départ élevé mais indispensable pour garantir la qualité des soins,
- augmentation de la population des seniors, due aux charmes du Valais : soleil, paysages, tranquillité, et parafiscalité intéressante attirent de plus en plus de retraités d'autres cantons,
- problèmes de famille dans certains cas,
- enfin, il n'est pas toujours aisé, professionnellement, pour des conjoints, de quitter des centres sociaux plus larges qui offrent davantage de choix.

Comme dans les autres cantons, le service cherche et expérimente certaines mesures. La plus récente : la création d'un numéro d'appels centralisés pourrait résoudre bien des problèmes liés à la santé et en diminuer sensiblement les coûts. A toute heure, le n° 144 (0900 558 144) répond. Un médecin écoute, conseille et dirige le patient vers un médecin de garde choisi selon un tournus entre les généralistes. Il faut reconnaître que ceci n'est pas encore assez rôdé, ni connu dans la population.

> Dr. GAUCHAT, Président der Walliser Ärztesgesellschaft, sagt uns, warum es immer weniger Landärzte gibt.

Das Problem ist akut. Noch ist es nicht lange her, betrug das Verhältnis zwischen Allgemeinpraktikern und Spezialärzten 50:50. Heute ist es 20:80.

Diese Entwicklung erklärt sich mit den Lebensbedingungen der Notärzte.

- praktisch permanente Verfügbarkeit und strenge Arbeit, besonders in der Peripherie, auf dem Land und in den Tälern,
- Druck und Sorge auf sich selbst gestellt zu sein (Organisation, Finanzen, Laborarbeit...). In den Städten und Agglomerationen ist das nicht der Fall, wo 4-5 Mediziner oft in derselben Praxis arbeiten.
- zu Beginn hohe finanzielle aber notwendige Investitionen, um die ärztliche Qualität zu garantieren.
- Zunahme der älteren Generation : der Charme des Wallis bedingt durch Sonne, Landschaft, Ruhe und interessantes Steuerklima zieht mehr und mehr Rentner anderer Kantone an.
- Familiäre Probleme in gewissen Fällen,
- schliesslich ist es aus beruflicher Sicht nicht gerade leicht für die Partner die Zentren zu verlassen, die mehr gesellschaftliche Möglichkeiten bieten.

Der Gesundheitsdienst prüft wie in anderen Kantonen gewisse Gegenmassnahmen und experimentiert damit.

Als neueste Massnahme könnte die Einführung einer zentralen Notfallnummer gut etliche Gesundheitsprobleme lösen und dadurch die Kosten deutlich senken.

Zu jeder Zeit antwortet die Nr. 144 (0900 558 144). Ein Arzt antwortet, berät, und leitet den Patienten zu einem Notfallarzt gemäss Absprache unter den Allgemeinpraktikern. Es ist zu bemerken, dass sich dies noch in der Anlaufphase befindet und bei der Bevölkerung kaum bekannt ist.



**N'oubliez pas le renouvellement de
l'abonnement pour l'année 2010.**

**Vergessen Sie nicht Ihr Abonnement
für das Jahre 2010 zu erneuern.**

LES RÉALISATIONS DU CSA



Depuis sa création en 2002, le Conseil Suisse des Aînés s'est beaucoup investi pour remplir ses objectifs. Plus d'une douzaine de prises de positions ont été faites dans des domaines divers : santé, assurances sociales (11^e révision de l'AVS, révision de la LPP et de l'AI), les finances (RPT, répartition des tâches entre Confédération et cantons), la réforme de la fiscalité (imposition individuelle, TVA), la loi sur la protection des adultes, l'aménagement du territoire, l'habitat, les transports et la statistique, les limites d'âge.

Le Conseil Suisse des Aînés se préoccupe, comme l'exige les statuts, de l'image des aînés en Suisse, en particulier de celle de leur situation économique, qui est fort contrastée. Le plus souvent, les études menées sur ce sujet amènent à des préjugés qui risquent d'entraîner des conséquences néfastes sur les personnes âgées. L'étude Wanner, «La situation économique des personnes actives et des personnes à la retraite», parue en avril 2008,

en elle-même bien faite, montre l'évolution de la situation à un moment donné. Le rapport présente une amélioration des conditions de vie des retraités. Cette amélioration a immédiatement suscité des conclusions hâtives de la part de l'OFAS, allant, par exemple, dans le sens d'une contribution de solidarité des rentiers pour compléter le financement de l'AVS, pour éviter que les aînés vivent aux dépens des actifs. La contribution de supplément senior dans la prime des caisses maladie proposée par Mme Humbel Näf et 17 de ses collègues repose sur la même appréciation, comme d'autres appels à une contribution de solidarité des aînés envers les jeunes générations.

Le CSA a réalisé une étude sur les faits et préjugés relatifs aux personnes âgées. Le tableau que vous pouvez consulter au verso de cette page illustre très bien la situation.

DES NOUVELLES DE LA FVR



Des nouvelles de la Fédération

Le Comité de la Fédération valaisanne des Aînés s'est réuni jeudi 12 novembre dernier à St-Léonard. Après des informations régulières sur la Commission consultative cantonale et sur la Commission de la santé et des questions sociales, le Comité a présenté les grandes lignes du prochain Parlement des Aînés. Trait d'union reviendra sur cette réunion dans son numéro de mars 2010.

Voici déjà quelques éléments intéressants :

- La situation financière de la FVR est saine.
- La FVR reçoit du canton une aide de Fr 20'000.-. La moitié est destinée à la FVR, l'autre aux associations.
- En faisant une demande d'aide, une association doit

DES NOUVELLES DE LA FVR

bien préciser l'action qu'elle veut entreprendre. Elle doit également présenter ses comptes de l'année.

- Le caissier de la FVR remercie les Associations, qui, dans l'ensemble, ont très bien payé leurs cotisations. Il souhaite que les derniers montants soient versés avant la fin décembre.
- L'événement-phare de l'année 2010 sera le Parlement des Aînés, qui se tiendra en octobre ou en novembre à Sion.
- Le Comité souhaite que le site web de la FVR soit plus dynamique. Logé sur le site de l'Etat du Valais, il y a longtemps qu'il n'a pas évolué.
- La prochaine séance du Comité de la FVR aura lieu le 25 février 2010.

Trait d'union



Préjugés

Faits

1 Toutes les personnes âgées sont riches	1.1. La quote-part des pauvres est à peu près identique chez les jeunes et chez les aînés.
	1.2. Une partie considérable de la population âgée dispose de moyens financiers faibles ou insuffisants; les femmes âgées et les personnes très âgées sont spécialement frappées de pauvreté.
	1.3. Le risque de pauvreté dans la vieillesse va augmenter dans l'avenir.
	1.4. La pauvreté des jeunes est souvent un phénomène passager, celle des vieux un phénomène chronique.
2 Toutes les personnes âgées sont pauvres	2.1. La situation économique de la génération des aînés s'est améliorée au cours du 20 ^{ème} siècle par l'introduction de systèmes d'assurances des rentes étatisés. Elle s'est adaptée à celle de l'ensemble de la population.
	2.2. L'inégalité socio-économique est plus prononcée dans la population âgée que chez les jeunes.
3 Les jeunes financent la population âgée	3.1. La génération des aînés participe activement au financement des transferts de l'État social.
	3.2. La quote-part des transferts de l'État social à la génération des aînés est très modérée.
	3.3. L'augmentation des coûts dans le domaine de la santé n'est due que pour une petite partie au vieillissement démographique de la population.
	3.4. Les aînés fournissent des transferts financiers privés substantiels vers les jeunes.
4 Les personnes âgées ont toutes besoin d'aide et ne font plus rien pour les jeunes	4.1. Les aînés s'occupent dans une grande mesure de leurs petits-enfants.
	4.2. Lors de nécessité de soins, en règle générale, c'est le partenaire qui prend en charge les tâches de soin pour autant que sa propre santé le lui permette.
	4.3. Les personnes âgées fournissent la plus grande partie des activités bénévoles dans les sociétés, dans l'église, dans des groupes d'intérêts, dans la politique ainsi que dans les organisations socio-caritatives.
5 Les personnes âgées se font la belle vie aux frais des jeunes	5.1. Les personnes âgées continuent d'épargner et accroissent ainsi leur fortune.
	5.2. Chaque année, des montants importants de fortune passent de la génération des aînés à celle des jeunes par héritage ou don.
6 La situation des jeunes ne peut être améliorée que par des réductions de rentes	6.1. Il n'existe aucun rapport entre la situation financière des jeunes et la situation économique des aînés.
	6.2. Les réductions de rentes chez les aînés affectent aussi les jeunes et hypothèquent les relations entre générations.
	6.3. Pour améliorer la situation matérielle des jeunes, d'autres mesures socio-politiques que la réduction des rentes doivent être envisagées.
7. Des luttes de répartition entre jeunes et aînés sont inévitables	7.1. La solidarité entre les générations est très développée.

DIE SCHAFFUNG DES SENIOREN-RATES



DIE SCHAFFUNG DES SENIOREN-RATES

Seit seiner Gründung im Jahre 2002 hat der Seniorenrat viel für die Erreichung seiner Ziele investiert. Mehr als ein Dutzend Stellungnahmen wurden auf verschiedenen Gebieten: abgegeben: Gesundheit, Sozialversicherungen (11. AHV-Revision, Revision des BVG und der IV), Finanzen (NFA, Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen) Steuerreform, individuelle Steuerbelastung, (Mwst.) Gesetz über den Schutz von Erwachsenen, Raumplanung, Wohnungswesen, Verkehr, Statistik, Altersgrenzen.

Der Seniorenrat beschäftigt sich, wie in den Statuten vorgesehen, mit der Stellung der älteren Generation und im speziellen mit deren wirtschaftlichen Situation, die sehr gegensätzlich ist. Meistens führen die dort gemachten Studien zu Vorurteilen, die für die älteren Personen zu ungünstigen Konsequenzen führen. Die Studie von Prof. Ph. Wanner «Die wirtschaftliche Situation von Erwerbstätigen und der Personen im Ruhestand», erschienen im April 2008 und an sich gut ausgearbeitet,

zeigt die Entwicklung der Lage nur zu einem ganz bestimmten Zeitpunkt. Die Studie zeigt eine Verbesserung der Lebensbedingungen der älteren Generation. Diese rasche Verbesserung führte dann beim Bundesamt für Sozialversicherungen (BSV) zu einer überhasteten Schlussfolgerung, zur Sicherung der AHV beispielsweise von den Alten einen Solidaritätsbeitrag zu verlangen, um dem Vorwurf zu entgehen, die ältere Generation lebe auf Kosten der jungen Generation. Der Vorschlag des Erhebens eines zusätzlichen Altersbeitrages der älteren Personen an die Krankenkassen, gefordert von Frau NR Humbel Näf und ihren 17 Kollegen, zielt in dieselbe Richtung, wie auch andere Appelle zu solidaren Beitragsleistungen der Älteren zu Gunsten der Jungen.

Der Seniorenrat realisierte eine Studie über die Vorurteile gegenüber den älteren Personen. Die Zusammensetzung auf der Rückseite des Blattes illustriert bestens die gegenwärtige Situation.

NEUIGKEITEN AUS DEM VERBAND



NEUIGKEITEN AUS DEM VERBAND

Am Donnerstag 12. November traf sich in St. Leonard das Komitee des Walliser Verbandes der Rentner. Nach den üblichen Informationen aus der staatsrätlichen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik und aus der Kommission für Gesundheit und Soziales präsentierte das Komitee die grossen Linien des nächsten Altersparlamentes. Das Binde-Glied wird in der Märznummer 2010 darauf zurückkommen.

Hierzu schon einige interessante Details:

- Die finanzielle Situation des WVR ist gesund.
- Der WVR erhält eine Kantonsbeihilfe von Fr. 20'000.- Über die eine Hälfte verfügt der WVR und über die andere die Vereinigungen.

- Das Gesuch einer Vereinigung verlangt die genaue Beschreibung der Aktion, die sie ausführen will. Beizulegen ist ebenfalls deren Jahresrechnung.
- Der Kassier des WVR dankt den Vereinigungen, die gesamthaft ihre Beiträge rechtzeitig entrichteten. Er wünscht, dass die letzten Beiträge noch vor Ende Dezember eintreffen.
- Das Glanzlicht des Jahres 2010 wird das Altersparlament sein, das in Sitten im Oktober oder November stattfinden wird.
- Das Komitee wünscht sich eine dynamischere website des WVR. Auf der website des Kantons Wallis aufgeschaltet, hat sich lange Zeit nichts mehr getan.
- Die nächste Komiteesitzung des WVR erfolgt am 25. Februar 2010

Binde-Glied



Vorurteile

Fakten

1 Alle Alten sind reich	1.1. Der Anteil armer Personen ist bei den Jüngeren und bei den Älteren ungefähr gleich gross.
	1.2. Ein erheblicher Teil der älteren Bevölkerung verfügt über geringe oder unzureichende finanzielle Mittel; ältere Frauen und hochaltrige Personen sind besonders von Armut betroffen.
	1.3. Gefahr, dass Altersarmut in Zukunft wieder zunimmt.
	1.4. Bei den Jüngeren ist Armut oft vorübergehend; wer hingegen im Alter arm ist, bleibt es meist.
2 Alle Alten sind arm	2.1. Die wirtschaftliche Position der älteren Generation hat sich durch die Einführung von staatlichen Rentenversicherungssystemen im 20. Jahrhundert erheblich verbessert und der Gesamtbevölkerung angeglichen.
	2.2. Die sozioökonomische Ungleichheit ist bei den Älteren ausgeprägter als bei den Jüngeren.
3 Die Jungen finanzieren die Alten	3.1. Die ältere Generation trägt nicht unerheblich zur Finanzierung sozialstaatlicher Transfers bei.
	3.2. Der Anteil sozialstaatlicher Transfers an die ältere Generation ist in der Schweiz eher moderat.
	3.3. Der Kostenanstieg im Gesundheitswesen ist nur zu einem relativ geringen Teil auf die demografische Alterung der Bevölkerung zurückzuführen.
	3.4. Die Älteren leisten erhebliche private finanzielle Transfers an die Jüngeren.
4 Die Alten sind alle auf Hilfe angewiesen und leisten nichts mehr für die Jungen.	4.1. Ältere kümmern sich in erheblichem Masse um die Kinder ihrer eigenen Kinder.
	4.2. Bei Pflegebedürftigkeit übernimmt sofern körperlich noch dazu in der Lage – in der Regel der Lebenspartner oder die Lebenspartnerin die Pflegeaufgaben.
	4.3. Ältere Personen leisten in erheblichem Umfang ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen, Kirchen, Interessenvertretungen, in der Politik sowie in sozial-karitativen Organisationen.
5 Die Alten machen sich auf Kosten der Jungen ein schönes Leben.	5.1. Auch ältere Personen sparen weiterhin und vermehren damit ihr Vermögen.
	5.2. Durch Erbschaften und Schenkungen werden jedes Jahr erhebliche Vermögenswerte von der älteren zur jüngeren Generation weitergegeben.
6 Die Situation der Jungen kann nur durch Rentenkürzungen verbessert werden.	6.1. Es besteht kein Zusammenhang zwischen der materiellen Lage der Jüngeren und der Älteren.
	6.2. Rentenkürzungen bei den Älteren würden auch die Jüngeren negativ betreffen und die Generationenbeziehungen belasten.
	6.3. Zur Verbesserung der materiellen Situation Jüngerer sind andere sozialpolitische Massnahmen erforderlich als Rentenkürzungen.
7. Unausweichlich: Verteilungskämpfe zwischen Jungen und Alten	7.1. Die Solidarität zwischen den Generationen ist hoch.



Les Aînés apprécient ce qu'on fait pour eux

Les 19 Associations de la Fédération, les centaines de groupements, les milliers de particuliers s'occupent merveilleusement des aînés. Trait d'union leur dit merci, en rappelant que les Aînés méritent pleinement ces attentions et qu'ils en sont reconnaissants.

A toutes ces bonnes volontés, on peut y ajouter le programme des activités de Pro Senectute 2009-2010. C'est une mine d'or. Les remarques qui suivent en sont la preuve :

«J'ai suivi un séminaire de préparation à la retraite. Au début, je pensais que c'était du folklore ces cours, mais je me suis vite rendu compte que c'est une nécessité d'y participer si on veut bien débiter sa carrière de retraité ! Ils ont vraiment de bons tuyaux à nous donner...»

Marcel, 65 ans

«J'ai appris à cuisiner délicieusement le poisson et bien d'autres aliments sains qui régalaient mes petits-enfants.»

Jeannette, 70 ans

«Quand je vais au thé dansant, je retrouve mes amis et j'ai vingt ans.»

Gilbert, 72 ans

«Le vélo en salle me permet de garder ma masse musculaire même en hiver et, lorsque je recommence la saison à l'extérieur, je me sens déjà fit!»

Marc, 64 ans

«Comme je me sens encore très jeune, je pratique le VTT adopté par les seniors; il me permet de me défouler tout en restant raisonnable ! Et de plus je découvre des coins exceptionnels en Valais.»

Yvon, 68 ans

«Le nordic-walking me permet de garder une bonne forme physique, et je suis ravie de l'ambiance qui règne au sein de notre groupe.»

Louise, 74 ans



«La balade à raquette à neige me permet de découvrir d'autres régions que je ne connais pas... et j'aime beaucoup l'ambiance de mon groupe.»

Pauline, 72 ans

«La domigym me permet encore de faire du mouvement, malgré le fait que je ne puisse plus marcher. Cela me maintient...»

Gilberte, 92 ans



DES LOIS QU'ON APPLIQUE SANS RÉFLÉCHIR

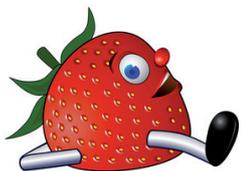
Dossiers et documents s'entassent jusqu'à remplir l'espace disponible pour leur rangement.

Loi de Douglass



Rien n'est aussi simple qu'il n'y paraît; chaque chose prend plus de temps qu'on ne le croit; ce qui a la possibilité de se détraquer se détraquera.

Loi de Murphy



80% des effets sont générés par seulement 20% des causes ou, dans l'autre sens, 20% des causes génèrent 80% des effets.

Loi de Pareto

Le travail «se dilate» jusqu'à remplir la durée disponible pour son accomplissement.

Loi de Parkinson



LÀ OÙ LA RASPILLE EST LIEN

ENTRE

LE HAUT ET LE CENTRE

La Raspille est une frontière géographique entre le Haut et le Centre du Valais. Cette petite rivière, pratiquement invisible quand elle se jette dans le Rhône, est beaucoup plus encaissée à 1000 mètres d'altitude, près de la chapelle Ste-Marguerite. Juste au-dessus de cette chapelle, elle donne naissance à 2 bisses, le Bisse Neuf, qui file vers Venthône, et le Bisse de Varen, qui va vers l'Est.

C'est le long de ces 2 bisses qu'une quarantaine d'enseignants retraités du Valais romand ont effectué leur dernière marche de l'année, le 29 septembre dernier.

Magnifique journée. Le soleil est au rendez-vous. Le parcours, constamment entre 900 et 1000 mètres, est des plus agréables, à l'exception de la descente sur Varen, assez impressionnante. Les trouées sur le cours sauvage du Rhône à Finges, le Val d'Anni-viers, l'Illgraben et le Haut-Valais sont époustouflantes.

Et puis, à mi-parcours, il y a la petite chapelle de Ste-Marguerite. Humble, cachée dans la forêt, juste au-dessus de la Raspille, qui a, à cet endroit, un petit air de cañon du Colorado. Elle est là, la protectrice des bisses, à l'endroit où la Raspille n'est pas frontière, mais donatrice de vie au deux régions du Valais.

Oui. Une magnifique journée, dans une région où l'on sait vivre et recevoir.

Merci aux organisateurs.

Antoine Maillard



Chez nous Sainte Marguerite est la protectrice des bisses.

LES SUISSES VIVENT



PLUS LONGTEMPS...

Les Suisses se marient plus et vivent plus longtemps

Par rapport aux autres pays d'Europe de l'ouest, la Suisse tient le haut du pavé en termes d'espérance de vie, de mariages et de proportion d'étrangers. Elle se situe en milieu de classement pour ce qui est des naissances et de la part des jeunes dans la population, indique vendredi l'OFS.



L'Office fédéral de la statistique (OFS) a comparé les données de la Suisse pour 2007 avec celles de la Belgique, de l'Allemagne, de l'Espagne, de la France, de l'Italie, des Pays-Bas, de l'Autriche, du Portugal et de la Grande-Bretagne.

Avec une espérance de vie de 79,4 ans, les hommes suisses pointent en tête. Les femmes, avec 84,2 ans, arrivent juste derrière les

Françaises (84,4). C'est au Portugal que l'espérance de vie est la plus basse, avec respectivement 75,2 et 81,6 ans.

Plus d'étrangers et moins de jeunes

Avec une proportion d'étrangers de 21,1%, la Suisse pointe en tête. Dans les autres pays, cette part varie entre 4,2% (Pays-Bas, Portugal) et 11,6% (Espagne). L'OFS relève cependant que de nombreux pays européens ont des pratiques de naturalisation plus libérales que la Suisse.

Les moins de 20 ans représentent 21,5% de la population suisse, les plus de 64 ans 16,4%. La Belgique, la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne ont une part plus élevée de jeunes, située entre 23% et 25%.

Ces quatre pays ont également un taux de naissances plus élevé, de l'ordre de 1,7 à 2 enfants par femme. En Suisse, ce chiffre est de 1,5.

ats/sbo



Un peu d'humour pour embellir la journée

Avec la crise actuelle, il n'y a pas que les retraités qui pâtissent, tout le monde souffre:

Les boulangers ont des problèmes croissants.

Chez Renault la direction fait marche arrière, les salariés débrayent.

Les bouchers veulent défendre leur bifteck.

Les éleveurs de volaille sont les dindons de la farce : ils se font plumer.

Pour les couvreurs c'est la tuile.

Les faïenciers en ont ras le bol.

Les éleveurs de chiens sont aux abois.

Les brasseurs sont sous pression.

Les cheminots veulent conserver leur train de vie.

Les veilleurs de nuit en ont assez de vivre au jour le jour.

Les pédicures doivent travailler d'arrache-pied.

Les ambulanciers ruent dans les brancards.

Les pêcheurs haussent le ton.

Les revenus des plombiers sont plombés.

Les imprimeurs sont déprimés.

Les cafetiers trinquent.

Les carillonneurs ont le bourdon.

Les électriciens font de la résistance.

Les assureurs craignent pour leur vie.

Les enseignants en ont marre d'en saigner.

Et les dessinateurs font grise mine ...

Et toi, ça va ? ...



**SI UN JOUR ON TE REPROCHE QUE TON TRAVAIL,
N'EST PAS UN TRAVAIL DE PROFESSIONNEL,
DIS-TOI BIEN QUE :
DES AMATEURS ONT CONSTRUIT L'ARCHE DE NOÉ,
ET DES PROFESSIONNELS LE TITANIC.**

JAB
1958 St-Léonard

BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités

Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre

Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion

Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion

4 fois l'an. Abonnement : frs 15.-

Abonnement + cotisation Frs. 25.-

Abonnement + cot. couple Frs. 30.-

CCP 19-3899-4

PARUTIONS

Sie haben das Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 15.- Abonnement allein

Fr. 25.- Abonnement + Mitgliederbeitrag

Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.